

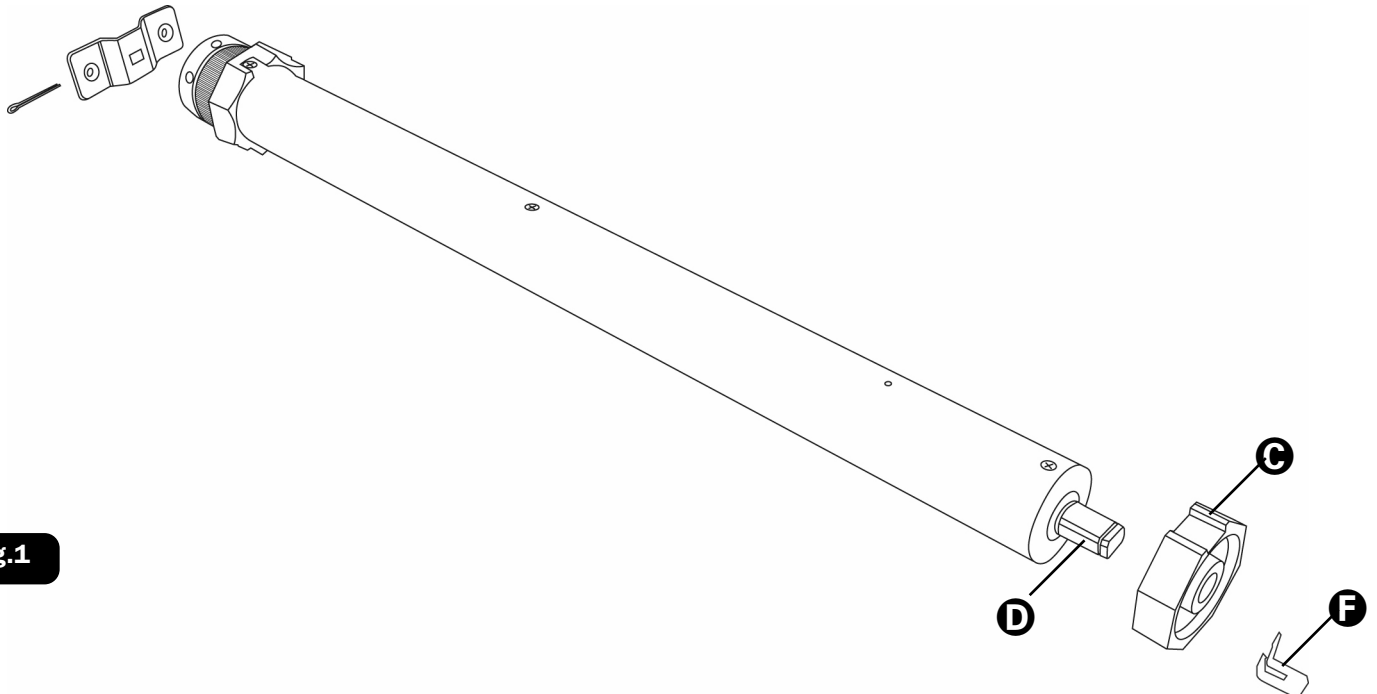


Fig.1

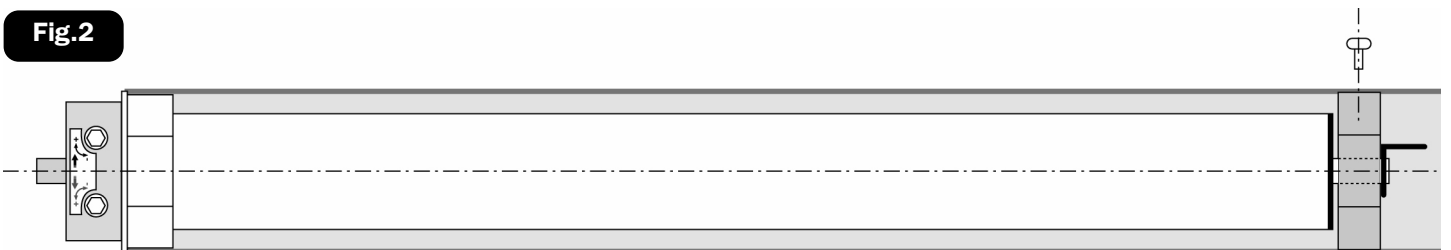


Fig.2

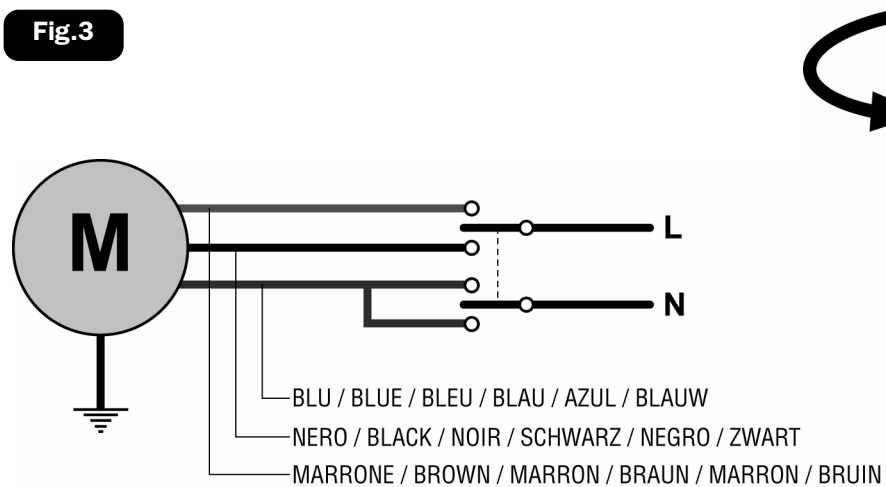


Fig.3

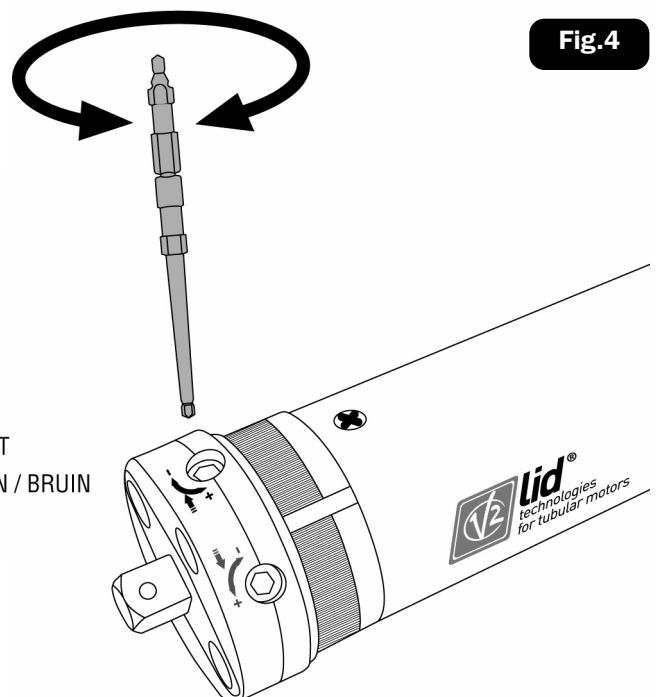
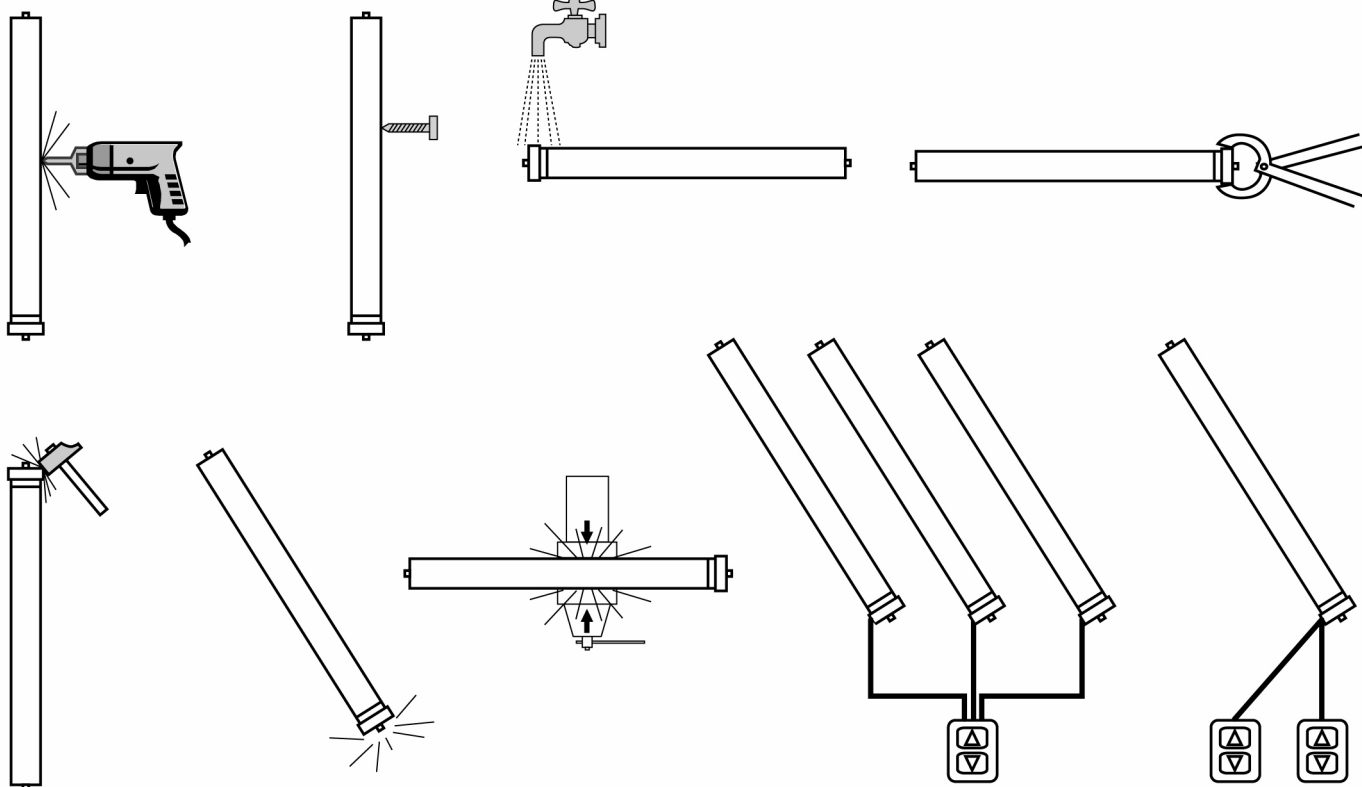


Fig.4



NO! MAI!
NO! NEVER!
NON! JAMAIS!

NEIN! NIEMALS!
NO! NUNCA!
NEEN! NOOIT!



I

Istruzioni di montaggio

Consigli preliminari

- L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico attenendosi alle norme di sicurezza vigenti. Per l'installazione elettrica far riferimento alla norma NFC15-100.
- Non installare il prodotto ad un'altezza inferiore a 2,5 metri da terra e garantirne un facile accesso.
- Per la sostituzione del cavo di alimentazione del motore rivolgersi solo a personale autorizzato.
- Non forare né inserire viti per tutta la lunghezza del motore.
- Non sottoporre il motore a contatto di liquidi.
- Evitare urti, schiacciamenti o cadute del motore.
- Eventuali manomissioni o collegamenti errati non sono coperti da garanzia.

Installazione

- Fissare la staffa **G** alla parete o al cassonetto.
- Inserire la corona **A** sulla ghiera **B** del finecorsa (fig.1).
- Inserire la puleggia **C** sul perno del motore **D** (fig.1).
- Inserire la cinghia **F** sulla puleggia **D**.
- Inserire completamente il motore nel tubo avvolgitore (fig.2).
- Fissare il tubo avvolgitore con la puleggia di trascinamento con viti 4 x10 (fig.2)

Collegamenti elettrici

- Prevedere a monte del circuito un sezionatore bipolare con una distanza di apertura di almeno 3mm. (fig.3)
- Non collegare più di un motore per ogni pulsante di comando.
- Per cambiare il senso di rotazione, invertire i conduttori marrone e nero. (fig.3)

Regolazione del fine corsa

- Il sistema di fine corsa è di tipo elettromeccanico e attraverso un micro-switch si interrompe l'alimentazione del motore quando l'avvolgibile o la tenda raggiungono il limite di apertura e di chiusura.
- Il sistema di fine corsa è pre-impostato in fabbrica a circa 5 giri di corona.
- Per regolare i limiti di apertura e di chiusura occorre agire sulle viti di regolazione poste sulla testa del motore mediante cacciavite in plastica fornito in dotazione (fig.4).
- Alimentare il motore ed osservare il senso di rotazione della puleggia e/o della corona, agire sulla vite di regolazione che ha la freccia rivolta nella stessa direzione del senso di rotazione del motore. (fig.4).
- Agire sulla vite di regolazione verso il **+** per aumentare la corsa del motore, agire verso il **-** per diminuire la corsa del motore (fig.4).
- Invertire il senso di rotazione del motore ed agire sul secondo fine corsa (fig.4).

Preliminary suggestions

- The installation must be done by a technician following the safety norms in force. For the electric installation make reference to the norm NFC15-100.
- Do not install the product at a height lower than 2.5 metres above the ground and guarantee an easy access of it.
- Only apply to authorized personnel to replace the feeding cable of the motor.
- Do not pierce nor insert screws in the whole length of the motor.
- Avoid any contact of the motor with liquids.
- Avoid to crush or knock over the motor.
- Possible tampering or wrong connections are not covered by guarantee.

Installation

- Fix the stirrup **G** to the wall.
- Insert the crown **A** in the driving wheel **B** of the limit switch (fig.1).
- Insert the pulley **C** on the pivot of the motor **D** (fig.1).
- Insert the copper pin **F** on the pulley **D**.
- Insert completely the motor in the roll-tube (fig.2).
- Fix the roll-tube to the driving wheel with m 4 x10 screw (fig.2).

Electric connections

- Operators must be installed with a bipolar switch with a minimum contact clearance opening distance of at least 3mm (fig.3).
- Do not connect more than one motor for every push-button of command.
- Reverse the brown and black cables, in order to change the direction of revolution (fig.3)

Limit switch adjustment

- The limit switches system is electromechanical and through a micro-switch it interrupts the feeding of the motor when the roller shutter or the awning reaches the limit of opening and closing.
- The limit switches are pre-adjusted to approximately 5 crown revolutions.
- To adjust the opening and closing limit is necessary to turn the adjusting screw placed on the head of the motor through the plastic screwdriver included in the box (fig.4).
- Feed the motor and observe the sense of rotation of the pulley and/or of the crown ; turn the adjusting screw towards (+) to increase the speed of the motor, turn the adjusting screw towards (-) to decrease it (fig.4).
- Reverse the direction of revolution of the motor and operate on the second limit switch (fig.4).

Notices de montage

Suggestion préalables

- L'installation doit être faite par techniciens qualifiés suivant attentivement les normes de sécurité en vigueur.
- Ne pas installer le produit à une hauteur inférieure à 2,5 mètres du sol et garantir un simple accès.
- Pour le remplacement du câble d'alimentation du moteur, se rapporter seulement à des techniciens qualifiés.
- Ni percer ni insérer vises pour toute la longueur du moteur.
- Ne pas mettre le moteur en contact avec liquides.
- Eviter choc, écrasements ou chutes du moteur.
- Altérations ou branchements incorrects annulent la garantie.

Installation

- Fixer l'étrier **G** au mur.
- Insérer la couronne **A** sur le collier **B** du fin course (fig. 1)
- Insérer la poulie **C** sur le gujon du moteur **D**.
- Insérer la goupille **F** sur la poulie **D**.
- Insérer complètement le moteur dans le tube enrouleur.
- Fixer le tube enrouleur avec la poulie de traxion avec vis 4 x 10 (fig. 2)

Branchements électriques

- Prévoir au but du circuit un sectionneur bipolaire d'une distance de ouverture de au moins 3mm.
- Ne brancher plus d'un moteur pour chaque touche de commande.
- Pour changer le sens de rotation, renverser les conducteurs marron et noir (fig. 3).

Régulation fin course

- Le système de fin course est de type électro-mécanique et par un micro-switch on a la possibilité de couper l'alimentation du moteur quand le volet déroulable ou le store arrivent à le limite d'ouverture et fermeture.
- Le système de fin course est pré-établi en usine à environ 5 tours de couronne.
- Pour régler le limite de ouverture et fermeture, il faut intervenir sur les vises de régulation placées sur la tête du moteur à travers tournevis en plastique en dotation.
- Alimenter le moteur et observer le sens de rotation de la poulie et /ou de la couronne, agir sur la vis de régulation de la flèche adressée en la même direction du sens de rotation du moteur. (fig. 4)
- Agir sur la vis de régulation vers le + pour augmenter la course du moteur, agir vers le - pour diminuer la course du moteur (fig. 4)
- Renverser le sens de rotation du moteur et agir sur le deuxième fin course (fig.4)

Montageanleitung

Wichtige Hinweise

- Die Montage muss von einem Fachmann ausgeführt werden, wobei alle geltenden Sicherheitsmassnahmen berücksichtigt werden müssen.
- Die elektrische Installation muss gem. der Norm NFC15-100 vollzogen werden.
- Motor auf eine minimale Höhe von 2,5mt installieren um somit einen einfachen Zugang zu ermöglichen.
- Bei Ersetzung des Elektrokabels sich an Fachpersonal wenden.
- Keine Bohrungen oder Schrauben auf der ganzen Länge des Motors anbringen.
- Der Motor darf mit keinerlei Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
- Motor vorsichtig handhaben und Stösse, bzw. Schläge etc. vermeiden
- Ein falscher Anschluss kann Defekte oder Schäden verursachen, worauf keinerlei Garantieansprüche gestellt werden können.

Montage

- Konsole **G** an Wand oder Hülse fixieren.
- Kranz **A** auf Ring **B** des Endanschlags anbringen.
- Antriebsrad **C** auf Vierkantstift des Motors anbringen **D** (Abbild.1)
- Befestigungsklammer **F** auf Vierkantstift **D** fixieren.
- Motor komplett in Tuchwelle einführen (Abbild. 2)
- Antriebsrad und Tuchwelle mit Schraube fixieren 4x10 (Abbild.2)

Elektrische Anschlüsse

- Stromkreis mit einem doppelpoligen Trennschalter versehen, mit mind. 3mm Abstand zwischen dem Kontakten (Trennschalter oder Stecker und Steckdose, usw.)
- Nur ein Motor pro Schalter anschliessen
- Um die Drehrichtung zu ändern muss das braune und schwarze Kabel entsprechend umgepolt werden (Abbild. 3).

Einstellung des Endanschlags

- Der elektromechanische Endanschlag wird durch einen „Micro-Switch“ gesteuert, welcher den Stromkreislauf unterbricht sobald die Markise die Oeffnungs- bzw. Schliessgrenze erreicht hat.
- Der Motor besitzt ein vom Hersteller bereits vorprogrammierter Endanschlag (ca. 5 Umdrehungen).
- Um die Oeffnungs-/Schliessgrenze einzustellen, müssen die Regulierungsschrauben betätigt werden, welche sich auf dem Motorkopf befinden (Abbild. 4) (mittels mitgeliefertem Plastik-Schraubenzieher)
- Motor aktivieren und Drehrichtung des Antriebsrades C beobachten, auf die Schraube einwirken, welche entsprechenden Richtungspfeil aufweist. (Abbild 4)
- Um die Geschwindigkeit zu erhöhen bzw. zu reduzieren, die mit „+“ oder „-“ gekennzeichnete Schraube betätigen (Abbild. 4).
- Drehrichtung umpolen und auf zweiten Endanschlag einwirken (Abbild4).

Consejos preliminares

- L'instalación debe ser hecha por técnicos especializados que sepan atenerse a las normas de seguridad vigentes.
- No instalar el producto a una altura inferior de 2,5 metros del suelo y garantizarle un fácil acceso.
- Para reemplazar el cable de alimentación del motor, dirigirse a técnicos especializados
- No pinchar y no introducir tornillos por todo el largo del motor.
- No poner el motor en contacto con líquidos.
- Evitar golpes, aplastamientos y caídas del motor.
- Eventuales daños o conexiones equivocadas anularán la garantía.

Instalación

- Fijar los soportes **G** a la pared o a la caja de soporte.
- Insertar la corona **A** sobre el engranaje **B** del final de carrera (fig. 1).
- Insertar la polea **C** sobre el pernio del motor **D** (fig.1).
- Insertar la pieza **F** sobre la polea **D**.
- Introducir completamente el motor en el tubo enrollable.
- Fijar el tubo enrollable con la polea de arrastramiento con tornillo 4 x 10 (fig.2)

Conexión eléctrica

- Prever al comienzo del circuito un seccionador bipolar con una distancia de abertura por lo menos de 3 mm.
- No conectar más de un motor por cada tecla de comando.
- Para cambiar la dirección de rotación, invertir los conductores marrón y negro (fig.3).

Regulación final de carrera

- El sistema de final de carrera es de tipo electromecánico y por el medio de un micro-switch corta l'alimentación del motor en el momento que la persiana enrollable y la cortina alcanzan el límite de abertura y cierre.
- El sistema de final de carrera es fijado en fábrica mas o menos a 5 vueltas de corona.
- Para regular el límite de abertura y de cierre hay que intervenir sobre los tornillos de regulación puestos en la cabeza del motor por medio de un destornillador de plástico surtido en dotación (fig. 4).
- Alimentar el motor y averiguar la dirección de rotación de la polea y/o de la corona, obrar sobre el tornillo de regulación que tiene la flecha puesta en la misma dirección de la rotación del motor (fig.4).
- Obrar sobre el tornillo de regulación en el sentido + para aumentar la carrera del motor y obrar en el sentido - para bajar la carrera del motor (fig.4).
- Invertir el sentido de rotación del motor y obrar sobre el segundo final de carrera (fig.4).

Voorafgaande tips

- De installatie dient te gebeuren door een technicus in overeenstemming met de geldende veiligheidsnormen. Raadpleeg richtlijn NFC15-100 voor de elektrische installatie.
- Installeer het product niet lager dan 2,5 meter boven de grond en zorg ervoor dat u er gemakkelijk bij kunt.
- Doe uitsluitend beroep op bevoegd personeel voor de vervanging van de voedingskabel van de motor.
- De motor nergens niet doorboren, noch er schroeven in aanbrengen.
- Zorg ervoor dat de motor nooit in contact komt met vloerstoffen.
- Zorg ervoor dat de motor niet wordt ingedrukt of niet op de grond valt.
- Verkeerde handelingen of verkeerde aansluitingen worden niet door de waarborg gedekt.

Installatie

- Bevestig de beugel **G** op de muur.
- Bevestig de kroon **A** in het drijfwiel **B** van de eindeloopschakelaar (afb.1).
- Bevestig de riemschijf **C** op de spil van de motor **D** (afb.1).
- Bevestig de koperen pin **F** op de riemschijf **D**.
- Steek de motor volledig in de haspel (afb.2).
- Bevestig de haspel op het drijfwiel met schroeven 4 x 10 (afb.2).

Elektrische aansluitingen

- Aan het begin van het circuit een tweepolige veiligheidsschakelaar met een opening van ten minste 3 mm voorzien (afb. 3).
- Niet meer dan één motor aansluiten op eenzelfde bedieningsknop.
- De bruine en zwarte kabels omkeren om de draairichting van de motor om te keren (afb. 3)

Afstellen van de eindeloopschakelaar

- De eindeloopschakelaars zijn van het elektromechanische type. Deze microschakelaars onderbreken de voeding van de motor van zodra het rolluik of de zonwering de ingestelde openings- of sluitingslimiet bereikt.
- De eindeloopschakelaars zijn voorgeprogrammeerd op ongeveer 5 kroonomwentelingen.
- Om de openings- en sluitingsafstand af te stellen, de afstelschroef op de kop van de motor draaien met de meegeleverde plastic schroevendraaier (afb. 4).
- De motor opstarten en kijken naar de draairichting van het drijfwiel en/of de kroon. De afstelschroef naar (+) draaien om het toerental van de motor te verhogen, de afstelschroef naar (-) draaien om het toerental te verlagen (afb. 4).
- De draairichting van de motor omkeren en de tweede eindeloopschakelaar afstellen (afb. 4).